

# Jun 1960

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne**

Band (Jahr): - **(1960)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

3 juin  
1960

**Ordonnance**  
**du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public**  
**et les eaux privées qui sont placées sous la surveillance**  
**de l'Etat**  
**(Modification)**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne*

*arrête:*

En application de l'art. 36 de la loi du 3 avril 1857 sur l'entretien et la correction des cours d'eau, les cours d'eau privés suivants sont placés sous la surveillance de l'Etat:

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Commune qu'elles traversent	District
Mettlenbach . .	Reichenbach	Schattenhalb	Oberhasli
Kalbergraben .	Reichenbach	Schattenhalb	Oberhasli
Schwandbach .	Reichenbach	Schattenhalb	Oberhasli
Feierabendbächli	Entsumpfungskanal	Meiringen	Oberhasli

La modification suivante est en outre apportée à l'ordonnance:

Le Pfannibach et le Wandelbach ne traversent pas la commune de Schattenhalb, mais celle de Meiringen.

La présente modification sera publiée de la manière usuelle et insérée au Bulletin des lois.

Berne, 3 juin 1960.

Au nom du Conseil-exécutif,

Le président:  
Moser

Le chancelier:  
*Schneider*

**Directives**  
**concernant la fixation des loyers des maisons d'habitation**  
**bénéficiant d'une aide sous forme de prise en charge**  
**d'intérêts-capitaux**  
**(Modification)**

---

1. Le chiffre 4 des Directives figurant en appendice de l'ordonnance d'exécution du 23 décembre 1958 relative à l'arrêté populaire du 7 décembre 1958 reçoit la teneur suivante:

**4. Calcul du loyer maximum autorisé**

Le loyer total à répartir sur les diverses choses louées doit être fixé de telle sorte qu'après déduction de l'aide il couvre les dépenses suivantes:

- a) les intérêts à verser effectivement pour les sommes empruntées et, au taux valable pour l'hypothèque de second rang, les intérêts des fonds investis dans la mesure usuelle par le propriétaire lui-même, les capitaux engagés n'étant pris en considération que jusqu'à concurrence du coût brut de l'immeuble tel qu'il est approuvé;
- b) un supplément global pour redevances publiques, primes d'assurance, éclairage général, entretien, amortissement et frais de gérance, ce supplément étant de 2,5 % au maximum du coût brut de l'immeuble approuvé sur la base du décompte, déduction faite du prix du terrain.

En cas de constructions mixtes, le loyer afférent aux logements bénéficiant d'une aide sera calculé d'une manière identique, sur la base du coût de la partie habitable.

Les frais de chauffage, de distribution centrale d'eau chaude, d'abonnements de service, d'entretien du jardin, de concierge, d'ascenseur, etc. non compris dans le supplément global, ne peuvent être mis conventionnellement à la charge des locataires que dans la mesure de leur montant effectif.

10 juin  
1960

Le propriétaire est tenu de soumettre chaque année aux locataires un décompte de ces dépenses.

Pour le surplus s'appliquent à la détermination des loyers les prescriptions de l'art. 15 de l'ordonnance fédérale d'exécution du 11 juillet 1958/5 avril 1960.

2. La présente modification aura effet rétroactif au 1<sup>er</sup> mai 1960. Elle sera publiée dans la Feuille officielle et insérée au Bulletin des lois.

Berne, 10 juin 1960.